

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Arrêté n° 201 du 11 avril 2000,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Luigi COLABELLO, agent de police de la Commune de CHÂTILLON.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAÏN

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. Luigi COLABELLO, né à AOSTE le 3 mai 1964, agent de police de la commune de CHÂTILLON, à compter du 1^{er} avril 2000.

L'intéressé perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'il cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale de CHÂTILLON. La dite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 11 avril 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 12 aprile 2000, n. 202.

Subconcessione mineraria «Val Veny» di acqua minerale denominata «Monte Bianco – Fonte Mont Blanc» in località Peuterey nel comune di COURMAYEUR rilasciata alla Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A. con sede in MORGEX.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Art. 1

Alla Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A. con sede in MORGEX, c.f. e p. I.V.A. 00088720073, nella persona del suo procuratore Signor Roberto COLLOMB, è rilasciata la subconcessione minera-

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Decreto 11 aprile 2000, n. 201.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di CHÂTILLON, Luigi COLABELLO.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Al Sig. Luigi COLABELLO, nato ad AOSTA il 03.05.1964, agente di polizia municipale del comune di CHÂTILLON, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza a decorrere dal 1° aprile 2000.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessato dal servizio quale agente di polizia municipale del comune di CHÂTILLON, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Giunta regionale della Valle d'Aosta.

Aosta, 11 aprile 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 202 du 12 avril 2000,

accordant à la société «Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur SpA», dont le siège est à MORGEX, la sous-concession minière «Val Veny» de Peuterey (COURMAYEUR), relative à l'eau minérale dénommée «Monte Bianco – Fonte Mont-Blanc».

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La sous-concession minière «Val Veny» de Peuterey (COURMAYEUR), relative à l'eau minérale dénommée «Monte Bianco – Fonte Mont-Blanc», est accordée à la «Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur

ria «Val Veny» di acqua minerale denominata «Monte Bianco – Fonte Mont Blanc» in località Peuterey nel comune di COURMAYEUR, per la durata di 10 (dieci) anni a decorrere dalla data del presente decreto, ai sensi dell'art. 5, comma 3, del D.P.R. 28 giugno 1955, n. 620.

Art. 2

L'area della subconcessione avente l'estensione di Ha 13,81 (tredici ettari e ottantuno are), è delimitata con linea fucsia continua sul piano topografico alla scala 1:5000 e descritta nel verbale di delimitazione, che si allegano al presente decreto perché ne formino parte integrante.

Art. 3

La Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A. con sede in MORGEX, è tenuta a:

- a) trasmettere, prima dell'inizio dei lavori di coltivazione, la denuncia dell'esercizio di miniera, ai sensi dell'articolo 24 del D.P.R. n. 128/1959 (recante norme di polizia delle miniere e delle cave), così come sostituito dall'articolo 20 del d.Lgs. n. 624/1996 nonché il Documento di Sicurezza e Salute previsto dall'art. 6 dello stesso d.Lgs., all'Ufficio miniere e cave dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;
- b) versare annualmente alla tesoreria dell'Amministrazione regionale il canone anticipato, di Lire 838.054 (ottocentotrentottomilacinquantaquattro), pari a Lire 59.861, comprensivo dell'aumento previsto dalla legge n. 724/1994 e ai sensi dell'art. 10 comma 2 della legge n. 537/1993, per ogni ettaro o frazione di ettaro compreso nell'area della subconcessione, con decorrenza dalla data del presente decreto, da introitare al Capitolo 08800 (Canoni per concessioni e subconcessioni di acque e miniere) della parte Entrate del bilancio preventivo della Regione per il corrente esercizio finanziario;
- c) condurre la coltivazione mineraria nel rispetto delle norme contenute nel D.P.R. n. 128/1959 «norme di polizia delle miniere e delle cave», del d.Lgs. n. 624/1996 «Attuazione della direttiva 92/104/CEE relativa alla sicurezza e salute dei lavoratori nelle industrie estrattive a cielo aperto o sotterraneo» nonché delle norme in materia di tutela della salute e sicurezza dei lavoratori in materia di tutela dall'ambiente dagli inquinamenti ed in materia di idoneità qualitativa e di tutela della riserva idrica;
- d) rispettare le prescrizioni impartite dai competenti organi regionali ai fini della salvaguardia del giacimento, della corretta esecuzione dei lavori e della tutela dei pubblici interessi;
- e) fornire ai funzionari dell'Ufficio miniere e cave tutti i mezzi necessari per visitare i lavori nonché a comunicare i dati statistici e le informazioni che venissero richieste;

SpA», dont le siège est à MORGEX (c.f. et n° d'immatriculation IVA 00088720073), en la personne de son procureur M. Roberto COLLOMB, pour une durée de 10 (dix) ans à compter de la date du présent arrêté, au sens du 3° alinéa de l'art. 5 du DPR n° 620 du 28 juin 1955.

Art. 2

La zone faisant l'objet de la sous-concession, d'une superficie de 13,81 ha (treize hectares et quatre-vingt et un ares) et délimitée par un liseré fuchsia continu sur la carte topographique au 1/5 000, est décrite dans le procès-verbal de délimitation ; lesdits carte et procès-verbal sont annexés au présent arrêté dont ils font partie intégrante.

Art. 3

La «Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur SpA», dont le siège est à MORGEX, est tenue :

- a) De transmettre au Bureau des mines et des carrières de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, avant le début des travaux d'exploitation, la déclaration y afférente – aux termes de l'article 24 du DPR n° 128/1959 portant dispositions en matière de police des mines et des carrières, tel qu'il a été remplacé par l'article 20 du décret législatif n° 624/1996 – ainsi que le document relatif à la sécurité et à la santé prévu par l'article 6 dudit décret ;
- b) De verser chaque année à la trésorerie de l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, le droit anticipé de 838 054 L (huit cent trente-huit mille cinquante-quatre), à savoir 59 861 L par hectare ou fraction d'hectare de la zone faisant l'objet de la sous-concession ; ledit droit, qui comprend l'augmentation prévue par la loi n° 724/1994 et par le 2° alinéa de l'article 10 de loi n° 537/1993, sera inscrit au chapitre 08800 (Redevances des concessions et sous-concessions des eaux publiques et des mines) de la partie recettes du budget de la Région au titre de l'exercice en cours ;
- c) De procéder à l'exploitation minière dans le respect du DPR n° 128/1959, portant dispositions en matière de police des mines et des carrières, du décret législatif n° 624/1996, portant application de la directive n° 92/104/CEE relative à la sécurité et à la santé des travailleurs dans les carrières à ciel ouvert et dans les mines, ainsi que des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité des travailleurs, de l'environnement contre la pollution, de la qualité des eaux et des réserves hydriques ;
- d) De respecter les prescriptions imparties par les organes régionaux compétents aux fins de la sauvegarde du gisement en cause, de la réalisation correcte des travaux et de la protection des intérêts publics ;
- e) De fournir aux fonctionnaires du Bureau des mines et des carrières tous les moyens nécessaires pour inspecter les travaux, ainsi que toute donnée statistique ou information éventuellement requise ;

- f) inviare entro il 31 gennaio di ogni anno, all'Ufficio miniere e cave, un rapporto sull'andamento dei lavori e sui risultati ottenuti riferiti all'anno precedente;
- g) presentare l'eventuale richiesta di rinnovo con congruo anticipo rispetto alla data di scadenza della subconcessione.

Art. 4

La subconcessione di cui al presente decreto non pregiudica gli eventuali diritti dei terzi.

Art. 5

L'Ufficio miniere e cave dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricato della vigilanza sull'attività di coltivazione oggetto del presente decreto.

Art. 6

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica.

Aosta, 12 aprile 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Allegata planimetria omissis

- f) De transmettre au Bureau des mines et des carrières, au plus tard le 31 janvier de chaque année, un rapport sur l'état des travaux et les résultats obtenus au cours de l'année précédente ;
- g) De présenter, éventuellement, la demande de renouvellement de la sous-concession visée au présent arrêté, avant l'expiration de celle-ci.

Art. 4

Ladite sous-concession est accordée sans préjudice des éventuels droits des tiers.

Art. 5

Le Bureau des mines et des carrières de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé du contrôle de l'activité faisant l'objet du présent arrêté.

Art. 6

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au journal officiel de la République italienne.

Fait à Aoste, le 12 avril 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

La carte annexée est omise.

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE
DIPARTIMENTO TERRITORIO E AMBIENTE

Ufficio Miniere e Cave

VERBALE DI DELIMITAZIONE DELLA SUBCONCESSIONE MINERARIA DENOMINATA «VAL VENY» PER LO SFRUTTAMENTO DI ACQUA MINERALE DENOMINATA «ACQUA MINERALE MONTE BIANCO – FONTE MONT BLANC» IN LOCALITÀ PEUTEREY NEL COMUNE DI COURMAYEUR.

Il sottoscritto, Renato STEVANON responsabile dell'Ufficio Miniere e cave dell'Assessorato Territorio Ambiente e Opere Pubbliche della Regione Autonoma della Valle d'Aosta:

Visto il R.D. 29 luglio 1927 n. 1443;

Vista la legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la legge regionale 8 febbraio 1958, n. 1;

Visto il D.P.R. 27 febbraio 1985, n. 1142;

Vista la domanda in data 15 settembre 1999 con la quale la Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A. con sede in MORGEX, Piazza Beato Vuillerme de Leaval, 6/8, nella persona del suo procuratore Ingegnere Roberto COLLOMB, ha chiesto di ottenere la concessione mineraria che verrà denominata «Val Veny» della superficie di 13,81 ha (ettari tredici e are ottantuno);

Per incarico del Coordinatore Ing. Capo ROCCO Raffaele si è recato l'anno duemila il giorno 11 del mese di febbraio in località Peuterey del comune di COURMAYEUR, congiuntamente ai signori:

- Geom. Massimo BÉTEMPS e Geom. Natale TRIPODI, funzionari dell'Ufficio miniere e cave;
- Ing. Roberto COLLOMB di AOSTA, procuratore della società «Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.p.A.»;
- Sig.ra Antonietta LANDI nata a AOSTA il 16.06.1954 e residente a SARRE fraz. Ronc, 4/a in qualità di testimone;
- Sig.ra Federica DUSMAN nata a MILANO il 14.06.1972 e residente a AOSTA via Adamello, 17 in qualità di testimone;

Ivi ha proceduto al controllo della delimitazione della subconcessione mineraria denominata «Val Veny» per lo sfruttamento dell'acqua minerale naturale «Monte Bianco – Fonte Mont-Blanc» verificando i confini che delimitano il campo minerario.

DELIMITAZIONE DELLA SUBCONCESSIONE

Vertice 1 – (Fg. 62 map. n. 5) è individuato all'incrocio tra la curva di livello a quota. 1530 metri s.l.m., la direttrice passante per lo spigolo nord-ovest dell'edificio ristorante «La Zerotta», il vertice 4 e lo spigolo est della centralina del campeggio «La Sorgente»; tale vertice dista dalla centralina circa 123 metri;

Vertice 2 – (Fg. 62 map. n. 2) è individuato all'incrocio tra la curva di livello di cui sopra con la direttrice passante per lo spigolo ovest dell'ultimo edificio (Fg. 63 map. n. 106) della frazione Peuterey, per il lato est della cappella votiva e per il vertice 3 sito sulla sponda sinistra del torrente Doire du Val Veny; tale vertice dista dallo spigolo della casa circa 173 metri;

Vertice 3 – (Fg. 71 map. demanio) è individuato sulla sponda sinistra del torrente Doire du Val Veny, sulla direttrice passante sul lato est della cappella votiva e lo spigolo ovest dell'ultimo edificio (Fg. 63 map. n. 106) della frazione Peuterey; tale vertice dista circa 124 metri dalla cappella;

Vertice 4 – (Fg. 63 map. demanio) è individuato sulla sponda sinistra torrente Doire du Val Veny, sulla direttrice passante per lo spigolo nord-ovest dell'edificio ristorante «La Zerotta», lo spigolo est della centralina idroelettrica del campeggio «La Sorgente» nonché per il vertice 1; il vertice 4 dista circa 99 metri dalla centralina di cui sopra;

Le distanze tra i vertici sono rispettivamente:

- Tra i vertici 1 – 2 circa m. 491;
- Tra i vertici 2 – 3 circa m. 395;
- Tra i vertici 3 – 4 circa m. 266;
- Tra i vertici 4 – 1 circa m. 220.

Il campo della subconcessione mineraria denominata «Val Veny» risulta, pertanto, quello compreso dentro il perimetro mistilineo di delimitazione, graficamente riprodotto con linea fucsia continua sul piano topografico in scala 1:5000, unito al presente Verbale che ne costituisce parte integrante, unicamente alle monografie illustrative dell'ubicazione dei vertici di delimitazione.

L'area totale della subconcessione, così come sopra delimitata e misurata con metodi grafici, risulta di circa ha 13,81 (ettari tredici e are ottantuno).

In considerazione della notevole quantità di neve presente nella zona non è stato possibile il posizionamento dei vertici sul terreno che la Ditta provvederà ad effettuare, non appena le condizioni lo permetteranno, con la posa di pilastri in gneiss granitoidi recanti i corrispettivi numeri indicativi dei vertici stessi ed il noto simbolo minerario (martello incrociato con mazzetta) nella faccia opposta all'area della subconcessione, nonché la sigla C V.V. (concessione Val Veny) nella faccia rivolta verso l'area della subconcessione.

Il presente verbale, previa lettura e conferma, viene sottoscritto dal rappresentante della Società Sorgenti Monte Bianco Terme di Courmayeur S.P.A. di MORGEX, Ing. Roberto COLLOMB, dai testimoni Sig.ra Antonietta LANDI, Sig.ra Federica DUSMAN, dal Geom. Massimo BÉTEMPS e dal Geom. Natale TRIPODI dell'Ufficio miniere e cave intervenuti al sopralluogo.

I Testi
F.to Illeggibile

Il Concessionario
F.to Illeggibile

BÉTEMPS
TRIPODI

Il Funzionario della Regione
STEVANON

Courmayeur, 11 febbraio 2000.

L'Ingegnere Capo Coordinatore
ROCCO

V° Il Presidente della Giunta regionale
VIÉRIN

Aosta, 29 febbraio 2000.

Decreto 14 aprile 2000, n. 203.

Espropriazione di terreni per la sistemazione di strada della Vittoria, in Comune di COURMAYEUR. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

A) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di COURMAYEUR ricompresi in zona EV/3 del P.R.G.C., necessari per i lavori di sistemazione di strada della Vittoria, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) MOCHET Ennio
n. a COURMAYEUR il 21.10.1941
F. 74 - map. 1962 di mq. 6 - Pri
Indennità: Lire 9.820
Contributo: Lire 77.015
- 2) FUMAGALLI Andreina
n. a VERCELLI il 06.10.1946
FUMAGALLI Claudia
n. a VERCELLI il 25.12.1951
DEL MONTE Libera
n. a MONTÙ BECCARIA (PV) il 01.05.1914
PATRUCCO Giorgio
n. a CASALE MONFERRATO il 29.07.1943
MENZIO Laura
n. a TORINO il 28.02.1946
ROLANDO Pierluigi
n. a TORINO il 18.11.1935
DE PALMA Lidia
n. a TORINO il 03.11.1942
SOC. CONSULTERZA 91 srl c/o FANTOZZI Mario

B) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di COURMAYEUR ricompresi in zona A5/1 del P.R.G.C., necessari per la sistemazione di strada della Vittoria, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

- 1) PENNARD Alessio
n. a COURMAYEUR il 23.02.1934
F. 74 - map. 1980 di mq. 42 - zona A5/1

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

Arrêté n° 203 du 14 avril 2000,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement de la route de la Victoire, dans la commune de COURMAYEUR.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement de la route de la Victoire, dans la commune de COURMAYEUR, et compris dans la zone EV/3 du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

- (l'attività di compravendita immobiliare, ai sensi della L.r. n. 44 del 1974, comporta l'esclusione dal contributo regionale integrativo)
F. 74 - map. 1963 di mq. 38 - Pri
F. 74 - map. 1964 di mq. 51 - Pri
Indennità: Lire 145.695
Contributo: Lire 1.142.370
- 3) PENNARD Alessio
n. a COURMAYEUR il 23.02.1934
F. 74 - map. 1976 di mq. 63 - Pri
F. 74 - map. 1978 di mq. 4 - Pri
Indennità: Lire 109.680
Contributo: Lire 859.990
- 4) SOC. DES GLACIERS
di COVOLO M.T. & C. snc (attività alberghiera)
F. 75 - map. 911 di mq. 64 - Pri
Indennità: Lire 104.770
Contributo: Lire 821.480

B) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires au réaménagement de la route de la Victoire, dans la commune de COURMAYEUR, et compris dans la zone A5/1 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, à savoir :

- F. 74 - map. 1981 di mq. 12 - zona A5/1
Indennità: Lire 2.916.000

C) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

F) Il sindaco del Comune di COURMAYEUR è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 14 aprile 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 14 aprile 2000, n. 204.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di realizzazione area sportiva (campo di calcetto e piazzale) nel Comune di ÉTROUBLES. Decreto di fissazione indennità e contributo.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di ÉTROUBLES e ricompresi nella zona «F» del P.R.G.C., necessari per i lavori di realizzazione area sportiva (campo di calcetto e piazzale) l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

ELENCO DITTE

1) PALLAIS Elisa Maria
n. in Gran Bretagna il 31.10.1956
F. 17 – map. 257 di mq. 717 – Pri
Indennità: L. 958.630
Contributo reg.le int.: L. 9.418.255

B) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle leggi vigenti in materia.

C) Il Sindaco del Comune di ÉTROUBLES è incaricato,

D) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la commune de COURMAYEUR est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 14 avril 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 204 du 14 avril 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'une aire sportive (terrain de football à cinq et parc de stationnement), dans la commune d'ÉTROUBLES.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'une aire sportive (terrain de football à cinq et parc de stationnement), dans la commune d'ÉTROUBLES, et compris dans la zone F du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

2) VIERIN Celeste Natalina
n. AOSTA il 25.12.1931
F. 17 – map. 259 di mq. 1346 – Pri
Indennità: L. 1.799.600
Contributo reg.le int.: L. 17.680.570

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Le syndic de la commune d'ÉTROUBLES est chargé

ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 14 aprile 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 14 aprile 2000, n. 205.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di terreni necessari per i lavori di sistemazione della tramvia intercomunale Cogne - Charemoz - Plan Praz in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di GRESSAN e ricompresi nella zona Ea del P.R.G.C. necessari per i lavori di sistemazione della tramvia intercomunale Cogne - Charemoz - Plan Praz, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI GRESSAN

- 1) QUENDOZ Orsola
n. a GRESSAN il 24.01.14
F. 20 - n. 804 (ex 570/b) - Sup. occ. m² 235 - Colt. Pr.i. Zona Ea
Indennità L. 815.700
Contributo regionale integrativo L. 2.585.400

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

C) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e nel Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 14 aprile 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 14 avril 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 205 du 14 avril 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente aux travaux d'aménagement du tramway intercommunal Cogne - Charémoz - Plan-Praz, dans la commune de GRESSAN.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement du tramway intercommunal Cogne - Charémoz - Plan-Praz, dans la commune de GRESSAN, et compris dans la zone Ea du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminée au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée, sont fixées comme suit :

COMMUNE DE GRESSAN

- 2) PIEROPAN Giuseppe
n. ad AOSTA il 24.04.38
F. 20 - n. 802 (ex 44/b) - Sup. occ. m² 90 - Colt. Pr.i. Zona Ea
Indennità L. 312.400
Contributo regionale integrativo L. 990.100

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Le présent arrêté est publié par extraits au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région. Le montant des indemnités fixé par le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés par le Service des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale.

Fait à Aoste, le 14 avril 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Ordinanza 14 aprile 2000, n. 206.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue parzialmente depurate urbane provenienti dall'impianto di depurazione delle pubbliche fognature sito in loc. Granprà in comune di ISSOGNE, per l'esecuzione di lavori urgenti di manutenzione straordinaria.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
dispone

1) di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il Comune di ISSOGNE allo scarico in acque superficiali (Dora Baltea) delle acque reflue parzialmente trattate urbane provenienti dall'effluente dell'impianto di depurazione a servizio delle pubbliche fognature, nel punto indicato nella planimetria che forma parte integrante del presente provvedimento, al fine di consentire le operazioni di ripristino del consolidamento dei tiranti di supporto della lama raschiafango del chiarificatore finale che attualmente presentano cedimenti strutturali dal 17 al 22 aprile 2000;

2) di stabilire che fino all'avvenuto ripristino della funzionalità dell'impianto di depurazione il Comune di ISSOGNE deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento, ai sensi dell'art. 25 della legge n. 319/76;

3) di stabilire che il presente provvedimento venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche Sociali, al Comune di ISSOGNE, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, al Corpo Forestale Valdostano dell'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse Naturali e alla Stazione forestale di competente per territorio.

Aosta, 14 aprile 2000.

p. il Presidente
VICQUÉRY

Allegata planimetria omissis

Ordinanza 14 aprile 2000, n. 207.

Disposizioni urgenti in merito al conferimento presso il Centro regionale di trattamento dei RSU ed assimilati, di BRISSOGNE, ai fini dello smaltimento finale, di prodotti alimentari e di bevande.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
dispone

1) autorizzare ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive integrazioni e modificazio-

Ordonnance n° 206 du 14 avril 2000,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées domestiques partiellement traitées provenant de la station d'épuration des égouts communaux située à Gran Prà, dans la commune d'ISSOGNE, pour la réalisation de travaux urgents d'entretien extraordinaire.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

1) Aux termes des dispositions visées au préambule, la commune d'ISSOGNE est autorisée à déverser dans les eaux superficielles de la Doire Baltée, à l'endroit indiqué sur le plan de masse faisant partie intégrante du présent acte, les eaux usées domestiques partiellement traitées provenant de la station d'épuration des égouts communaux, afin de permettre l'exécution, du 17 au 22 avril 2000, des travaux de consolidation des tirants du support du râteau du décanteur final qui actuellement présentent des signes d'affaissement structurel ;

2) Tant que la station d'épuration n'est pas remise en fonction, la commune d'ISSOGNE se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution, aux termes de l'art. 25 de la loi n° 319/1976 ;

3) Le présent acte est notifié par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales à la commune d'ISSOGNE, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, au Corps forestier valdôtain de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 14 avril 2000.

Pour le président,
Roberto VICQUÉRY

Le plan de masse est omis.

Ordonnance n° 207 du 14 avril 2000,

portant mesures urgentes en matière de transport de produits alimentaires et de boissons au centre régional de traitement des ordures ménagères et similaires de BRISSOGNE, aux fins de leur évacuation.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

1) Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, ainsi que par dérogation

ni, in deroga agli adempimenti amministrativi previsti per il trasporto dei rifiuti previsti dall'art. 15 del decreto legislativo stesso, il conferimento presso il Centro regionale di trattamento suindicato, gestito dalla Soc. VALECO S.p.A. finalizzato allo smaltimento finale 37 sacchi di prodotti alimentari vari risultati non idonei al consumo a seguito dell'avvenuta interruzione della catena del freddo presso la ditta L.D. Market S.p.A., con sede in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Grand Chemin, 14, così come risulta dal verbale del Servizio Veterinario dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, in data 11 aprile 2000;

2) di stabilire che la presente ordinanza venga notificata, a cura dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, al Servizio Veterinario dell'U.S.L. della Valle d'Aosta ed alla Soc. VALECO S.p.A.

Aosta, 14 aprile 2000.

p. il Presidente
VICQUÉRY

Ordinanza 14 aprile 2000, n. 208.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in acque superficiali di acque reflue urbane non trattate provenienti dalla fognatura comunale del Comune di CHAMPORCHER.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

dispone

1. di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il Comune di CHAMPORCHER allo scarico diretto, senza trattamento, nel Torrente Fontane, nel punto indicato nella planimetria che forma parte integrante del presente provvedimento, delle acque reflue non depurate provenienti dalla rete fognaria danneggiata nei pressi della frazione Castello, al fine di procedere alle operazioni di ripristino della rete fognaria stessa;

2. di stabilire che la presente ordinanza è rilasciata fino al 31 maggio 2000;

3. di stabilire che fino all'avvenuto ripristino della funzionalità dalla rete fognaria il Comune di CHAMPORCHER deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento;

4. di stabilire che il presente atto venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, al Comune di CHAMPORCHER, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, alla Direzione del Corpo Forestale Valdostano e alla Stazione forestale di competenza.

Aosta, 14 aprile 2000.

p. il Presidente
VICQUÉRY

Allegata planimetria omissis

aux obligations administratives visées à l'art. 15 dudit décret pour le transport des déchets, est autorisé le transport au centre régional de traitement susmentionné – géré par la société VALECO SpA – de 37 sacs de produits alimentaires divers, impropres à la consommation suite à l'interruption de la chaîne du froid au sein de l'entreprise L.D. Market SpA – dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE, 14, Grand-Chemin – tel qu'il résulte du procès verbal du 11 avril 2000 dressé par le Service vétérinaire de l'USL de la Vallée d'Aoste ;

2) Le présent acte est notifié par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales au Service vétérinaire de l'USL de la Vallée d'Aoste et à la société VALECO SpA.

Fait à Aoste, le 14 avril 2000.

Pour le président,
Roberto VICQUÉRY

Ordonnance n° 208 du 14 avril 2000,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées domestiques non traitées provenant des égouts de la commune de CHAMPORCHER.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux termes des dispositions visées au préambule, la commune de CHAMPORCHER est autorisée à déverser dans le Torrente Fontane, à l'endroit indiqué sur le plan de masse faisant partie intégrante du présent acte, les eaux usées domestiques non traitées provenant des égouts communaux endommagés près du hameau de Château, afin de permettre l'exécution des travaux de remise en état du réseau d'égouts ;

2) La présente ordonnance déploie ses effets jusqu'au 31 mai 2000 ;

3) Tant que le réseau d'égouts n'est pas en mesure de fonctionner normalement, la commune de CHAMPORCHER se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution ;

3) Le présent acte est notifié par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales à la commune de CHAMPORCHER, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, à la Direction du Corps forestier valdôtain et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 14 avril 2000.

Pour le président,
Roberto VICQUÉRY

Le plan de masse est omis.

Decreto 17 aprile 2000, n. 210.

Espropriazione di terreni per la realizzazione di parcheggi in loc. La Naba e Chez Borgne sud, in Comune di LA SALLE. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

A) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di LA SALLE, ricompresi in zona A9 ed EVA del P.R.G.C., necessari per i lavori di realizzazione dei parcheggi in loc. La Naba e Chez Borgne sud, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) LILLAZ Corrado
n. a AOSTA il 03.06.1956
F. 25 - map. 680 di mq. 26 - I
F. 25 - map. 679 di mq. 14 - I
Indennità: Lire 1.160
Contributo: Lire 62.470
- 2) DIEMOZ Ennio
n. a AOSTA il 07.09.1971
DIEMOZ Giuliana
n. a AOSTA il 09.12.1964
F. 25 - map. 678 di mq. 53 - S
Indennità: Lire 46.215
Contributo: Lire 488.250

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

C) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

E) Il sindaco del Comune di LA SALLE, è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 17 aprile 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 210 du 17 avril 2000,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de parcs de stationnement à La Naba et à Chez Borgne sud, dans la commune de LA SALLE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de parcs de stationnement à La Naba et à Chez Borgne sud, dans la commune de LA SALLE, et compris dans la zone A9 et EVA du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

- 3) GABENCEL Clarissa
n. a LA SALLE il 07.03.1913
F. 38 - map. 238 di mq. 33 - I
Indennità: Lire 960
Contributo: Lire 51.535
- 4) VISCIAN Ottavio
n. a LA SALLE il 27.03.1953
VISCIAN Christian
n. a AOSTA il 15.01.1976
F. 38 - map. 247 di mq. 128 - I
Indennità: Lire 3.715
Contributo: Lire 199.900

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

D) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la commune de LA SALLE est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 17 avril 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 12 aprile 2000, n. 43.

Calendario annuale delle manifestazioni fieristiche per
l'anno 2000.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

di approvare l'allegato calendario annuale delle manife-
stazioni fieristiche per l'anno 2000.

Aosta, 12 aprile 2000.

L'Assessore
FERRARIS

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 43 du 12 avril 2000.

Calendrier des foires au titre de l'an 2000.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

Le calendrier des foires au titre de l'an 2000 est approuvé,
tel qu'il figure en annexe.

Fait à Aoste, le 12 avril 2000.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

REGIONE AUTONOMA DELLA VALLE D'AOSTA

Assessorato dell'Industria, dell'Artigianato e dell'Energia

CALENDARIO DELLE MOSTRE E FIERE DELLA REGIONE VALLE D'AOSTA

(approvato con decreto dell'Assessore all'Industria, Artigianato ed Energia n. 34 in data 26 gennaio 2000)
(integrazioni approvate con decreto dell'Assessore all'Industria, Artigianato ed Energia n.43 in data 12 aprile 2000)

ANNO 2000

Per informazioni:

Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato Industria, Artigianato ed Energia - Servizio attività promozionali
Piazza della Repubblica n. 15 - 11100 AOSTA (AO) - Tel. 0165/274511-23 - Fax 0165/236819

Denominazione	Ente organizzatore	Luogo	Data	Settori interessati	Tipo e qualifica manifestazione	Estremi provvedimenti di autorizzazione
Fiera del legno Sant'Orso di Donnas	Comitato incremento Fiera di Sant'Orso Via F. Caresani, 31 - Donnas	Donnas	16 gennaio	artigianato tipico valdostano	regionale	Decreto n. 1 del 12 gennaio 2000 prot. n. 1211/5 IAE
Atelier des métiers	Regione Autonoma Valle d'Aosta	Aosta	28-31 gennaio	artigianato tipico valdostano	regionale	Decreto n. 19 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1533/5 IAE
1000a Fiera di Sant'Orso	Regione Autonoma Valle d'Aosta	Aosta	30-31 gennaio	artigianato tipico valdostano	regionale	Decreto n. 19 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1533/5 IAE
1000a Fiera di Sant'Orso	Comune di Aosta	Aosta	30-31 gennaio	punti Rosso Neri - promoz. prod. Enogastr.	regionale	Decreto n. 19 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1533/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Verrès Via Caduti Libertà, 22 Tel. 0125/929514	Verrès	6 marzo	bestiame	locale	Decreto n. 14 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1527/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Brusson P.zza del Municipio, 1 tel. 0125/300132 - Fax 0125/300647	Brusson	6 aprile	bestiame	locale	Decreto n. 25 del 21 gennaio 2000 prot. n. 2794/5 IAE
Eincontro i pià di Gargantua	Pro-Loco di Gressan Loc. Chez Le Ru tel. 0165/250652	Gressan	7 e 8 aprile	prodotti tipici e artigianali	locale	Decreto n. 41 del 6 aprile 2000 prot. n. 12895/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Chatillon Via Chanoux Tel. 0166/560611	Chatillon	10 aprile	bestiame	locale	Decreto n. 12 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1516/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Verrès Via Caduti Libertà, 22 Tel. 0125/929514	Verrès	10 aprile	bestiame	locale	Decreto n. 14 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1527/5 IAE
Mercatino artigianale	Comune di Valtourneche Tel. 0166/946811 Fax 0166/946829	Valtourneche (Breuil-Cervinia)	22 aprile	artigianato valdostano	locale	Decreto n. 40 del 6 aprile 2000 prot. n. 12891/5 IAE
Foire de la Paquerette	Ass.ne delle tradizioni e del Folklore Comité de Courmayeur	Courmayeur	24 aprile	artigianato tradizionale valdostano	locale	Decreto n. 5 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1507/5 IAE

Denominazione	Ente organizzatore	Luogo	Data	Settori interessati	Tipo e qualifica manifestazione	Estremi provvedimenti di autorizzazione
Fiera del bestiame	Comune di Chatillon Via Chanoux Tel. 0166/560611	Chatillon	8 maggio	bestiame	locale	Decreto n. 12 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1516/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Pont-Saint-Martin Via E. Chanoux, 122 Tel. 0125/806555	Pont-Saint-Martin	19 maggio	bestiame	locale	Decreto n. 18 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1532/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Ayas Fraz. Antagnod - Str. Barmasc Tel. 0125/306632-33-34 - Fax 0125/306788	Ayas	20 maggio	bestiame	locale	Decreto n. 9 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1513/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Chatillon Via Chanoux Tel. 0166/560611	Chatillon	22 maggio	bestiame	locale	Decreto n. 12 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1516/5 IAE
Expo Valle d'Aosta	STUDIO PR 75 S.r.l. Via Mazzini, 3 - BIELLA Tel. 015/352445	Saint-Christophe Palaceva	dal 27 maggio al 4 giugno	generi vari	regionale	Decreto n. 16 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1530/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Verrès Via Caduti Libertà, 22 Tel. 0125/929514	Verrès	29 maggio	bestiame	locale	Decreto n. 14 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1527/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Chatillon Via Chanoux Tel. 0166/560611	Chatillon	12 giugno	bestiame	locale	Decreto n. 12 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1516/5 IAE
La Passe Pitchù	Comune di La Thuile Tel. 0165/884108 Fax 0165/884641	La Thuile	18 giugno	prodotti tipici artigianato	locale	Decreto n. 11 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1515/5 IAE
"Mercà del gheff"	Comune di Pont-Saint-Martin Via E. Chanoux, 122 - Pont-Saint-Martin	Pont-Saint-Martin	9 luglio	prodotti natu- rali, artigianali tipici	locale	Decreto n. 18 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1532/5 IAE
Artigianato a Verrès	Pro-Loce Verrès Via Martorey, 1 0125/929550	Verrès	16 luglio	artigianato	locale	Decreto n. 8 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1512/5 IAE
Mercatino artigianale	Comune di Valtournenche Tel. 0166/946811 Fax 0166/946829	Valtournenche	22 luglio	artigianato valdostano	locale	Decreto n. 40 del 6 aprile 2000 prot. n. 12891/5 IAE

Denominazione	Ente organizzatore	Luogo	Data	Settori interessati	Tipo e qualifica manifestaz.	Estremi provvedimenti di autorizzazione
Rencontre des artisans de la Vallée	Pro-Loce Rhemes-Notre-Dame c/o Municipio - Fraz. Bruil, 13 Tel. 0165/936114 - Fax 0165/936162	Rhemes-Notre-Dame	23 luglio	artigianato valdostano	locale	Decreto n. 42 del 6 aprile 2000 prot. n. 12896/5 IAE
Mercatino artigianale	Comune di Valtournenche Tel. 0166/946811 Fax 0166/946829	Valtournenche (Breuil-Cervinia)	27 luglio	artigianato valdostano	locale	Decreto n. 40 del 6 aprile 2000 prot. n. 12891/5 IAE
Foire de Saint-Maurice	Pro-Loce Sarre c/o Municipio - Sarre tel. 0165/257900	Sarre	29 luglio	artigianato valdostano	locale	Decreto n. 4 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1505/5 IAE
5° mercatino Mar-ou-lèn	Pro-Loce di Saint-Marcel Fraz. Prelaz tel. 0165/768005	Saint-Marcel	5 agosto	artigianato tipico valdostano	locale	Decreto n. 2 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1503/5 IAE
XXVII edizione Fiera "Travail di Veilla"	Pro-Loce Challand-Saint-Anselme	Challand-Saint-Anselme	6 agosto	artigianato valdostano	locale	Decreto n. 6 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1510/5 IAE
Mercatino artigianale	Comune di Valtournenche Tel. 0166/946811 Fax 0166/946829	Valtournenche	10 agosto	artigianato valdostano	locale	Decreto n. 40 del 6 aprile 2000 prot. n. 12891/5 IAE
Atelier des métiers	Regione Autonoma Valle d'Aosta	Aosta	dall'11 al 17 agosto	artigianato tipico valdostano	regionale	Decreto n. 23 del 21 gennaio 2000 prot. n. 2792/5 IAE
32a Foire d'Eté	Regione Autonoma Valle d'Aosta	Aosta	12 agosto	artigianato tipico valdostano	regionale	Decreto n. 22 del 21 gennaio 2000 prot. n. 2788/5 IAE
"Mercà del gheff"	Comune di Pont-Saint-Martin Via E. Chanoux, 122 - Pont-Saint-Martin	Pont-Saint-Martin	13 agosto	prodotti naturali, artigianali tipici	locale	Decreto n. 18 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1532/5 IAE
Mostra-mercato dell'artigianato tipico	Comune di Gignod Loc. Capoluogo, 1 tel. 0165/56005	Gignod	13 agosto	artigianato tipico e antiquariato	locale	Decreto n. 30 del 21 gennaio 2000 prot. n. 2799/5 IAE

Denominazione	Ente organizzatore	Luogo	Data	Settori interessati	Tipo e qualifica manifestaz.	Estremi provvedimenti di autorizzazione
VI ^a Fiera dell'artigianato tipico valdostano riservata agli allievi delle scuole di scultura, intaglio, tornitura e vannerie	Comune di Antey-Saint-André Loc. Capoluogo, 1 Tel. 0166/548209	Antey-Saint-André	13 agosto	artigianato valdostano	regionale	Decreto n. 26 del 21 gennaio 2000 prot. n. 2795/5 IAE
4° Festival celtique	Keltia Editrice S.c.r.l. Rue du Baillage, 5 - Aosta tel.-fax 0165/364040	Aosta	dal 18 al 20 agosto	artigianato celtico	locale	Decreto n. 24 del 21 gennaio 2000 prot. n. 2793/5 IAE
Mercatino artigianale	Comune di Valtourneche Tel. 0166/946811 Fax 0166/946829	Valtourneche (Breuil-Cervinia)	19 agosto	artigianato valdostano	locale	Decreto n. 40 del 6 aprile 2000 prot. n. 12891/5 IAE
La V Fiha di-s-artisan	Pro-LoCo Valsavarenche tel. 0165/905816	Valsavarenche	20 agosto	artigianato valdostano	locale	Decreto n. 39 del 6 aprile 2000 prot. n. 12887/5 IAE
Foire de la Valdigne	Pro-LoCo Morgex P.zza Principe Tommaso, 6 - Morgex Tel. 0165/809912	Morgex	20 agosto	artigianato valdostano	locale	Decreto n. 15 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1529/5 IAE
Fiera dell'Artigianato valdostano femminile	Pro-LoCo Pré-Saint-Didier Piazza Vittorio Emanuele II Tel. 0165/87817	Pré-Saint-Didier	3 settembre	artigianato valdostano prev. femminile	locale	Decreto n. 17 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1531/5 IAE
"Lo Matsòn" Foire éno-gastronomique du Val d'Aoste	Comune di Courmayeur Via Monte Bianco 40 - Courmayeur tel. 0165/831311 - fax 0165/831312	Courmayeur	10 settembre	prodotti eno-gastronomici valdostani	locale	Decreto n. 27 del 21 gennaio 2000 prot. n. 2796/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Ayas Fraz. Antagnod - Str. Barnasc Tel. 0125/306632-33-34 - Fax 0125/306788	Ayas	14 settembre	bestiame	locale	Decreto n. 9 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1513/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Valpelline tel. 0165/73227 - 0165/73234 Fax 0165/73290	Valpelline	17 settembre	bestiame	locale	Decreto n. 38 del 6 aprile 2000 prot. n. 12883/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Brusson P.zza del Municipio, 1 tel. 0125/300132 - Fax 0125/300647	Brusson	23 settembre	bestiame	locale	Decreto n. 25 del 21 gennaio 2000 prot. n. 2794/5 IAE

Denominazione	Ente organizzatore	Luogo	Data	Settori interessati	Tipo e qualifica manifestaz.	Estremi provvedimento di autorizzazione
Fiera del bestiame	Comune di Gressoney-Saint-Jean Villa Margherita - Gressoney-Saint-Jean Tel. 0125/355192-355017 - fax 0125/355673	Gressoney-Saint-Jean	1 ottobre	bestiame	locale	Decreto n. 7 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1511/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Verrès Via Caduti Libertà, 22 Tel. 0125/929514	Verrès	2 ottobre	bestiame	locale	Decreto n. 14 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1527/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Chatillon Via Chanoux Tel. 0166/560611	Chatillon	2 ottobre	bestiame	locale	Decreto n. 12 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1516/5 IAE
Feta de pomme	Pro-Loce di Gressan Loc. Chez Le Ru tel. 0165/250652	Gressan	7 e 8 ottobre	prodotto tipico MELA	locale	Decreto n. 13 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1517/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Ayas Fraz. Antagnod - Str. Barmasc Tel. 0125/306632-33-34 - Fax 0125/306788	Ayas	8 ottobre	bestiame	locale	Decreto n. 9 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1513/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Doues Loc. La Cretaz, 24 tel. 0165/738042	Doues	22 ottobre	bestiame	locale	Decreto n. 3 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1504/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Brusson P.zza del Municipio, 1 tel. 0125/300132 - Fax 0125/300647	Brusson	23 ottobre	bestiame	locale	Decreto n. 25 del 21 gennaio 2000 prot. n. 2794/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Chatillon Via Chanoux Tel. 0166/560611	Chatillon	23 ottobre	bestiame	locale	Decreto n. 12 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1516/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Verrès Via Caduti Libertà, 22 Tel. 0125/929514	Verrès	6 novembre	bestiame	locale	Decreto n. 14 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1527/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Pont-Saint-Martin Via E. Chanoux, 122 Tel. 0125/806555	Pont-Saint-Martin	11 novembre	bestiame	locale	Decreto n. 18 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1532/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Chatillon Via Chanoux Tel. 0166/560611	Chatillon	13 novembre	bestiame	locale	Decreto n. 12 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1516/5 IAE

Denominazione	Ente organizzatore	Luogo	Data	Settori interessati	Tipo e qualifica manifestaz.	Estremi provvedimenti di autorizzazione
Fiera del bestiame	Comune di Verrès Via Caduti Libertà, 22 Tel. 0125/929514	Verrès	27 novembre	bestiame	locale	Decreto n. 14 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1527/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Pont-Saint-Martin Via E. Chanoux, 122 Tel. 0125/806555	Pont-Saint-Martin	29 novembre	bestiame	locale	Decreto n. 18 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1532/5 IAE
Fiera del bestiame	Comune di Chatillon Via Chanoux Tel. 0166/560611	Chatillon	4 dicembre	bestiame	locale	Decreto n. 12 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1516/5 IAE
Foire des Glaciers	Pro-Loce Pré-Saint-Didier Piazza Vittorio Emanuele II Tel. 0165/87817	Pré-Saint-Didier	30 dicembre	artigianato valdostano	locale	Decreto n. 17 del 14 gennaio 2000 prot. n. 1531/5 IAE

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE**

Decreto 10 aprile 2000, n. 1.

Autorizzazione all'ENEL a costruire e ad esercire una linea elettrica nei Comuni di COGNE e di AYMAVILLES.

L'ASSESSORE REGIONALE
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

L'ENEL – Direzione Distribuzione Piemonte e Valle d'Aosta – Esercizio di AOSTA, è autorizzata, fatte salve le responsabilità amministrative, civili e penali del richiedente, a ricostruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 16.10.1998, l'impianto elettrico aereo n. 321, dalla località Pont d'Ael di AYMAVILLES alla frazione Epinel di COGNE, dello sviluppo di 10510 metri, costituito:

- da un tratto di linea dorsale ricostruito lungo il tracciato esistente, autorizzato in sanatoria, della lunghezza di 6590 metri, dalla linea n. 0353 in località Pont d'Ael alla cabina «La Nouva», nel comune di AYMAVILLES;
- da un tratto di linea dorsale da declassare a 15 kV, della lunghezza di 3520 metri, dalla cabina «La Nouva» al collegamento con la linea 0353 in località Epinel, nei comuni di AYMAVILLES e COGNE;
- da una derivazione aerea di 400 metri, autorizzata in sanatoria, per l'alimentazione del posto di trasformazione su palo «Silvenoire», nel comune di AYMAVILLES.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto, della lunghezza complessiva di 10510 metri, sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio Ambiente e Opere Pubbliche e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole dell'effettuando collaudo, previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale l'ENEL S.p.A. dovrà produrre preventivamente una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Arrêté n° 1 du 10 avril 2000,

autorisant l'ENEL à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes de COGNE et d'AYMAVILLES.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'ENEL SpA – «Direzione Distribuzione Piemonte e Valle d'Aosta - Esercizio di AOSTA», est autorisée, sans préjudice des responsabilités administratives, civiles et pénales du demandeur, à reconstruire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, comme il résulte du plan technique présenté le 16 octobre 1998, la ligne électrique aérienne n° 321 – d'une longueur de 10 510 mètres – allant de Pont d'Ael d'AYMAVILLES à Épinel de COGNE, composée par :

- un tronçon de ligne reconstruit le long du tracé existant, autorisé à titre de réglementation, d'une longueur de 6 590 m, entre la ligne n° 0353 de Pont d'Ael et le poste «La Nouva», dans la commune d'AYMAVILLES ;
- un tronçon de ligne à déclasser à 15 kV, d'une longueur de 3 520 m, du poste «La Nouva» à la liaison avec la ligne n° 0353 à Épinel, dans les communes d'AYMAVILLES et de COGNE ;
- d'une dérivation aérienne de 400 m, autorisée à titre de régularisation, en vue de l'alimentation du poste de transformation sur poteau «Silvenoire», dans la commune d'AYMAVILLES.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne électrique en question, d'une longueur totale de 10 510 m, est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'article 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – «Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO» –, ainsi qu'au résultat favorable de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel l'ENEL SpA doit déposer au préalable une déclaration attestant sur l'honneur :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;

b) il corretto funzionamento della linea successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 9 del D.P.R. 18.03.1965, n. 342 nonché dell'articolo 14 del D.L. 11.07.1992, n. 333, come modificato dalla Legge 08.08.1992, n.359.

Art. 4

Le eventuali operazioni, relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed essere ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto l'ENEL Direzione Distribuzione Piemonte e Valle d'Aosta – Esercizio di AOSTA, dovrà presentare alla Direzione affari legislativi, Servizio esproprio e usi civici, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi della legge 25 giugno 1865 n. 2359 e successive modifiche.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

In conseguenza l'ENEL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio dell'impianto elettrico, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

L'ENEL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero dell'impianto con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla pificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso

b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'article 9 du DPR n° 342 du 18 mars 1965 et de l'article 14 du DL n° 333 du 11 juillet 1992, modifié par la loi n° 359 du 8 août 1992.

Art. 4

Les démarches éventuelles afférentes aux expropriations et aux servitudes légales doivent être entreprises dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevées dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, l'ENEL SpA – «Direzione Distribuzione Piemonte e Valle d'Aosta - Esercizio di AOSTA» – doit présenter au Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des affaires législatives de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'article 116 du texte unique sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée et pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions de la loi n° 2359 du 25 juin 1865, modifiée.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées, aux termes de l'article 120 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

En conséquence, l'ENEL SpA se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

L'ENEL SpA demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions comminatoires prévues par la loi en cas d'inobservation, ainsi que de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la mise en place des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique

gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul Foglio Annunzi Legali della Valle d'Aosta. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico dell'ENEL S.p.A.

Art. 10

La Direzione ambiente, assetto del territorio e risorse idriche, dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta 10 aprile 2000.

L'Assessore
VALLET

Planimetria omissis

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 10 aprile 2000, n. 39.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) BELLI Fulvia
- 2) DUEMILA S.n.c. di URANO Leonardo e C.
- 3) FARINET André

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 10 aprile 2000.

L'Assessore
LAVOYER

contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance dudit arrêté.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au Bulletin des annonces légales de la Vallée d'Aoste. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de l'ENEL SpA.

Art. 10

La Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 avril 2000.

L'assesseur,
Franco VALLET

Le plan de masse est omis.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIO
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 39 du 10 avril 2000,

portant immatriculations au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIO
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) BELLI Fulvia
- 2) DUEMILA S.n.c. di URANO Leonardo e C.
- 3) FARINET André

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 10 avril 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 22 novembre 2000, n. 4185.

Approvazione ed impegno di spesa relativa ai progetti interessanti la Valle d'Aosta ammessi a finanziamento nella sesta fase di attuazione del programma INTERREG II italo-francese 1994-99.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Omissis

6. di pubblicare, nel Bollettino Ufficiale della Regione, l'elenco dei progetti interessanti la Valle d'Aosta ammessi a finanziamento - di cui alla tabella allegata con il n. 3 alla presente deliberazione - in applicazione del paragrafo 2.4 del regolamento interno di attuazione del programma INTERREG.

Allegati 1 e 2 omissis

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4185 du 22 novembre 1999,

portant approbation et engagement de la dépense relative aux projets concernant la Vallée d'Aoste admis à bénéficier de financements dans le cadre de la sixième phase d'application du programme INTERREG II Italie-France 1994/1999.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Omissis

6. Est publiée au Bulletin officiel de la Région la liste des projets concernant la Vallée d'Aoste admis à bénéficier de financements visée au tableau 3 annexé à la présente délibération, en application du paragraphe 2.4 du règlement intérieur d'application du programme INTERREG.

Les annexes 1 et 2 sont omises.

Programma INTERREG II italo-francese 1994/99
Progetti interessanti la Valle d'Aosta ammessi a finanziamento nella 6a fase di programmazione

(tabella allegata alla deliberazione della Giunta regionale n. 4185 del 22.11.1999)

PROGETTO			BENEFICIARI		TOTALE ITALIA + FRANCIA	TOTALE FRANCIA (1)	TOTALE ITALIA	TOTALE SPESA PUBBLICA ITALIA
N. progetto	Misura	TITOLO	di parte italiana	di parte francese				
1	2	3	4	5	6	7	8	9
400	2.3.1	Air Espace Mont-Blanc Coopération transfrontalière pour le contrôle de la qualité de l'air dans l'Espace Mont-Blanc	R.A.V.A. - Ass.to territorio, ambiente e opere pubbliche	Associazione L'Air des deux Savoie	1.240.336.000	591.666.000	648.670.000	454.069.000
401	2.3.1	Paleoambienti glaciali recenti, rischi associati ed evoluzioni del paesaggio nel massiccio del Monte Bianco (Progetto Combal)	R.A.V.A. - Ass.to territorio, ambiente e opere pubbliche	Université de Savoie (Chambéry)	237.032.000	118.074.000	118.958.000	83.271.000
406	2.3.2	L'image de la montagne	Assoc. L'atelier des Alpes (St.Vincent)	Assoc. Cinédoc Ev'Art (Annecy)	459.453.000	252.825.000	206.628.000	144.640.000
407	2.3.2	"...et l'homme créa le Mont Blanc. Une suite au féminin..." ou six nouveaux itinéraires de découverte des métiers autour du Mont Blanc	R.A.V.A. - Bureau rég. ethnologie linguistique	Centre alpin et rhodanien d'ethnologie	642.020.000	256.807.000	385.213.000	269.649.000
		Totale Misura 2.3			2.578.841.000	1.219.372.000	1.359.469.000	951.829.000
419	2.4	"...et l'homme créa le Mont Blanc. Une suite au féminin..." ou six nouveaux itinéraires de découverte des métiers autour du Mont Blanc - Volet formation	R.A.V.A. - Bureau rég. ethnologie linguistique	Le Dôme médiathèque (Albertville)	235.257.000	94.103.000	141.154.000	127.039.000
		Totale Misura 2.4			235.257.000	94.103.000	141.154.000	127.039.000
		Totale Asse 2			4.454.310.000	2.048.225.000	2.406.085.000	1.712.492.000
82R	4.1	Investimenti per l'attuazione del piano di riorganizzazione urbanistica e di riconversione economica dell'area autoportuale di Pollein-Brissogne (AO) - Moduli Intermedi (E- F-Ga) dell'edificio "Serpentone" a completamento dell'area Pollein (finanziamento aggiuntivo)	Società Autoporto Valle d'Aosta S.p.A.	—	528.677.000	0	528.677.000	352.653.000
		Totale Misura 4.1			528.677.000	0	528.677.000	352.653.000
		Totale Asse 4			528.677.000	0	528.677.000	352.653.000
		Totale Generale (n. 16 interventi)			6.282.132.000	2.660.561.500	3.821.570.500	2.644.508.000

(1) Costo del progetto di parte francese approvato dalla Commissione mista in Euro e tradotto in Lire al tasso di cambio di 1.936,27 Lit/Euro.
(2) Capitoli: 25031 (FESR) - 25041 (FSE) - 25052 (FEAOG).

Allegato n. 3

Importi in Lire

FONTI DI FINANZIAMENTO (COMUNITARIE, NAZIONALI, PRIVATE)										BENEFICIARIO DI PARTE ITALIANA	Struttura regionale e unità dirigenziale responsabile attuazione o controllo
ITALIA											
Spesa pubblica (UE+Stato+Regione)											
PIEMONTE	LIGURIA	VALLE D'AOSTA									
10	11	Totale Valle d'Aosta	Unione europea	Stato italiano	Regione Valle d'Aosta	Anno	Capitolo bilancio (2)	Dettaglio capitolo	19	20	
		12	13	14	15	16	17	18			
0	0	454.069.000	227.035.000	158.924.000	68.110.000	1999	25031	3221	194.601.000	Assessorato territorio ambiente e oo.pp. Direzione ambiente Cod. 17.03.00: Nicolino TARTAGLIONE	
0	0	83.271.000	41.635.000	29.145.000	12.491.000	1999	25031	3221	35.687.000	Assessorato territorio ambiente e oo.pp. Servizio difesa del suolo Cod. 17.01.01: Massimo PASQUALOTTO	
0	0	144.640.000	72.320.000	50.624.000	21.696.000	1999	25031	3221	61.988.000	Ass.to turismo, sport, commercio e trasporti Servizio formazione e relazioni esterne Cod. 14.00.01: Sandra BOVO	
0	0	269.649.000	134.825.000	94.377.000	40.447.000	1999	25031	3221	115.564.000	Assessorato istruzione e cultura Bureau rég. ethnologie et linguistique Cod. 12.02.04: Saverio FAVRE	
0	0	951.629.000	475.815.000	333.070.000	142.744.000		25031	3221	407.840.000		
0	0	127.039.000	63.519.000	44.464.000	19.056.000	1999	25041	3229	14.115.000	Presidenza della Giunta regionale Agenzia del lavoro Cod. 07.01.00: Nadia SAVOINI	
0	0	127.039.000	63.519.000	44.464.000	19.056.000		25041	3229	14.115.000		
0	0	1.712.492.000	856.246.000	599.372.000	256.874.000	1999	25031	3221	693.593.000		
		951.629.000	475.815.000	333.070.000	142.744.000		25031	3221			
		127.039.000	63.519.000	44.464.000	19.056.000		25041	3229			
		633.824.000	316.912.000	221.838.000	95.074.000		25052	3231			
0	0	352.653.000	185.037.000	90.594.000	77.022.000	1999	25031	3223	176.024.000	Presidenza della Giunta regionale Direzione programmazione e valutazione investimenti Cod. 04.01.00 Massimo ROSSET	
0	0	352.653.000	185.037.000	90.594.000	77.022.000		25031	3223	176.024.000		
0	0	352.653.000	185.037.000	90.594.000	77.022.000	1999	25031	3223	176.024.000		
		352.653.000	185.037.000	90.594.000	77.022.000		25031	3223			
0	0	2.644.508.000	1.330.964.000	892.743.000	420.801.000	Totale			977.062.500		
		1.788.662.000	903.042.000	593.197.000	292.423.000		25031				
		222.022.000	111.010.000	77.708.000	33.304.000		25041				
		633.824.000	316.912.000	221.838.000	95.074.000		25052				

Programma INTERREG II Italo-francese 1994/99
Progetti interessanti la Valle d'Aosta ammessi a finanziamento nella 6a fase di programmazione

(tabella allegata alla deliberazione della Giunta regionale n. 4185 del 22.11.1999)

PROGETTO			BENEFICIARI		TOTALE ITALIA + FRANCIA	TOTALE FRANCIA (1)	TOTALE ITALIA	TOTALE SPESA PUBBLICA ITALIA
N. progetto	Misura	TITOLO	di parte italiana	di parte francese				
1	2	3	4	5	6	7	8	9
89R	1.2	Etudes sur les retombées économiques du Tunnel sous le Mont-Blanc et sur les conséquences socio-économiques de la fermeture du Tunnel en Vallée d'Aoste et Haute-Savoie	Centro Sviluppo S.p.A.	Agence économique départementale de la Haute-Savoie	383.962.000	190.335.000	193.627.000	174.264.000
		Totale Misura 1.2			383.962.000	190.335.000	193.627.000	174.264.000
385	1.3	Collegamento dei punti informazione sulla montagna di Courmayeur e Chamonix	Comune di Courmayeur	Ville de Chamonix	249.442.000	102.797.000	146.645.000	117.316.000
387	1.3	Cooperazione giornalistica nell'area del Monte Bianco	La Vallée notizie S.r.l. (Aosta)	Le Messenger S.a. (Thonon-Les-Bains)	481.572.000	240.572.000	241.000.000	192.800.000
		Totale Misura 1.3			731.014.000	343.369.000	387.645.000	310.116.000
391	1.4	Réalisation d'une action psychopédagogique transfrontalière destinée à des publics prioritaires	Progetto formazione S.c.r.l.	Ass. nationale pour la formation prof. adultes	173.256.000	73.176.000	100.080.000	90.072.000
392	1.4	Stage de formation gardiens de refuges alpins	Ass. gestori rifugi Valle d'Aosta	Ecole nat. de ski et alpinisme (Chamonix)	10.913.000	5.456.500	5.456.500	4.911.000
		Totale Misura 1.4			184.169.000	78.632.500	105.536.500	94.983.000
		Totale Asse 1			1.299.145.000	612.338.500	686.808.500	579.363.000
394	2.2.1	Valorizzazione della sostanza organica con il compostaggio in montagna	IAR - Institut agricole régional (Aosta)	Chambre d'agriculture de la Haute-Savoie	334.470.000	130.208.000	204.262.000	142.984.000
395	2.2.1	Développement et valorisation des plantes officinales des Alpes	R.A.V.A. - Servizio fitosanitario, frutt. e produzioni vegetali	Chambre d'agriculture de la Haute-Savoie	283.855.000	113.855.000	170.000.000	119.000.000
396	2.2.1	Analisi e prevenzione dei rischi sanitari dei più importanti prodotti tipici della Valle d'Aosta e della Savoia	IAR - Institut agricole régional (Aosta)	Féd. coopératives laitières de la Haute-Savoie	358.918.000	188.918.000	170.000.000	119.000.000
397	2.2.1	Epidémiologie des maladies à phytoplasmes des cultures pérennes en zone de montagne	R.A.V.A. - Servizio fitosanitario, frutt. e produzioni vegetali	Féd. rég. défense contre les ennemis des cultures	355.584.000	178.584.000	177.000.000	123.900.000
398	2.2.1	Etude de la perception des produits traditionnels du Val d'Aoste et des Savoie par les consommateurs	R.A.V.A. - Direzione promozione e sviluppo agricolo	SUACI Montagne Alpes du Nord	307.385.000	123.185.000	184.200.000	128.940.000
		Totale Misura 2.2			1.640.212.000	734.750.000	935.462.000	633.824.000

(1) Costo del progetto di parte francese approvato dalla Commissione mista in Euro e tradotto in Lire al tasso di cambio di 1.936,27 Lit/Euro.
(2) Capitoli: 25031 (FESR) - 25041 (FSE) - 25052 (FEAOG).

Allegato n. 3

Importi in Lire

FONTI DI FINANZIAMENTO (COMUNITARIE, NAZIONALI, PRIVATE)										BENEFICIARIO DI PARTE ITALIANA	Struttura regionale e unità dirigenziale responsabile attuazione o controllo
ITALIA											
Spesa pubblica (UE+Stato+Regione)											
PIEMONTE	LIGURIA	VALLE D'AOSTA									
10	11	Totale Valle d'Aosta	Unione europea	Stato italiano	Regione Valle d'Aosta	Anno	Capitolo bilancio (2)	Dettaglio capitolo	19	20	
0	0	174.264.000	87.132.000	60.992.000	26.140.000	1999	25031	3220	19.363.000	Presidenza della Giunta regionale Servizio rapporti con Stato, Regioni e relazioni esterne Cod. 01.03.01: Fausto BALLERINI	
0	0	174.264.000	87.132.000	60.992.000	26.140.000		25031	3220	19.363.000		
0	0	117.316.000	58.658.000	41.061.000	17.597.000	1999	25031	3220	29.329.000	Presidenza della Giunta regionale Dip.to enti locali, servizi di prefettura e protezione civile Cod. 03.02.01: Lorenzo CHENTRE	
0	0	192.800.000	96.400.000	67.480.000	28.920.000	1999	25031	3220	48.200.000	Presidenza della Giunta regionale Ufficio stampa Cod. 00.02.00: Paolo MACCARI	
0	0	310.116.000	155.058.000	108.541.000	46.517.000		25031	3220	77.529.000		
0	0	90.072.000	45.036.000	31.525.000	13.511.000	1999	25041	3228	10.008.000	Presidenza della Giunta regionale Agenzia del lavoro Cod. 07.01.00: Nadia SAVOINI	
0	0	4.911.000	2.455.000	1.719.000	737.000	1999	25041	3228	545.500	Presidenza della Giunta regionale Agenzia del lavoro Cod. 07.01.00: Nadia SAVOINI	
0	0	94.983.000	47.491.000	33.244.000	14.248.000		25041	3228	10.553.500		
0	0	579.363.000 484.380.000 94.983.000	289.681.000 242.190.000 47.491.000	202.777.000 169.533.000 33.244.000	86.905.000 72.657.000 14.248.000	1999	25031 25041	3220 3228	107.445.500		
0	0	142.984.000	71.492.000	50.044.000	21.448.000	1999	25052	3231	61.278.000	Assessorato agricoltura e risorse naturali Direzione politiche agricole e svil. zoot. Cod. 15.04.00: Carla RIGONE	
0	0	119.000.000	59.500.000	41.650.000	17.850.000	1999	25052	3231	51.000.000	Assessorato agricoltura e risorse naturali Servizio fitosanitario, frutticoltura e produzioni vegetali Cod. 15.00.02: Federico BONDAZ	
0	0	119.000.000	59.500.000	41.650.000	17.850.000	1999	25052	3231	51.000.000	Assessorato agricoltura e risorse naturali Direzione politiche agricole e svil. zoot. Cod. 15.04.00: Carla RIGONE	
0	0	123.900.000	61.950.000	43.365.000	18.585.000	1999	25052	3231	53.100.000	Assessorato agricoltura e risorse naturali Servizio fitosanitario, frutticoltura e produzioni vegetali Cod. 15.00.02: Federico BONDAZ	
0	0	128.940.000	64.470.000	45.129.000	19.341.000	1999	25052	3231	55.260.000	Assessorato agricoltura e risorse naturali Direzione promozione e sviluppo agricolo Cod. 15.05.00: Roberto DOMAINE	
0	0	633.824.000	316.912.000	221.838.000	95.074.000		25052	3231	271.638.000		

Délibération n° 876 du 27 mars 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 359 900 000 L (trois cent cinquante-neuf millions neuf cent mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 55130 «Dépenses pour le fonctionnement administratif et pédagogique des écoles et des organes collégiaux.»
2 000 000 L ;

Chap. 60470 «Dépenses pour des mesures financières en vue de la réalisation et du développement du système régional d'information sanitaire.»
35 000 000 L ;

Chap. 64940 «Subventions pour les dépenses de réaménagement fonctionnel et d'entretien des terrains de golf.»
322 500 000 L ;

Chap. 67210 «Dépenses financées par les crédits attribués par l'État et par l'Union européenne pour la concrétisation de l'initiative communautaire INTERREG II C "Aménagement du territoire" – programme opérationnel "Méditerranée occidentale et Alpes latines 1997-1999".»
400 000 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 27 marzo 2000, n. 925.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista interpodereale Alpeysau-Comba d'Oren in Comune di BIONAZ, proposto dal C.M.F. «Bionaz» di BIONAZ.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

Deliberazione 27 marzo 2000, n. 876.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di lire 359.900.000 (trecentocinquantanovemilionevecentomila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 55130 «Oneri per il funzionamento amministrativo e didattico delle scuole e degli organi collegiali»
L. 2.000.000;

Cap. 60470 «Spese per interventi finanziari per lo sviluppo e la realizzazione del sistema informativo sanitario regionale»
L. 35.000.000;

Cap. 64940 «Contributi nelle spese di ripristino funzionale e manutenzione dei campi da golf»
L. 322.500.000;

Cap. 67210 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea per l'attuazione dell'iniziativa comunitaria Interreg II C "Assetto del territorio" – Programma operativo "Mediterraneo occidentale e Alpi latine 1997 – 1999"»
L. 400.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 925 du 27 mars 2000,

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du chemin rural Alpeysau – Comba d'Oren, dans la commune de BIONAZ, déposé par le consortium d'amélioration foncière «Bionaz» de BIONAZ.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Bionaz» di BIONAZ, di realizzazione della pista interpodere Alpeysau-Comba d'Oren in Comune di BIONAZ, per le motivazioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente e dalle Strutture regionali interpellate in sede d'istruttoria;

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 958 du 3 avril 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 1 059 200 000 L (un milliard cinquante-neuf millions deux cent mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 21400 «Dépenses pour des initiatives en collaboration avec la presse (conférences de presse, enquêtes particulières, services, conventions).»
11 300 000 L ;

Chap. 67210 «Dépenses financées par les crédits attribués par l'État et par l'Union européenne pour la concrétisation de l'initiative communautaire INTERREG II C «Aménagement du territoire» – programme opérationnel «Méditerranée occidentale et Alpes latines 1997-1999».»
4 900 000 L ;

Chap. 69160 «Remboursement, aux sociétés pétrolières agréées aux fins de l'introduction en Vallée d'Aoste de carburants en exemption fiscale, des crédits d'impôt relatifs aux opérations effectuées avant l'entrée en vigueur de la LR n° 7 du 27 février 1998.»
1 043 000 000 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

délibère

1) Une appréciation négative est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du chemin rural Alpeysau – Comba d'Oren, dans la commune de BIONAZ, déposé par le consortium d'amélioration foncière «Bionaz» de BIONAZ, pour les raisons exprimées par le Comité technique de l'environnement et par les structures régionales entendues lors de l'instruction ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 3 aprile 2000, n. 958.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di lire 1.059.200.000 (unmiliardocinquantanovemilioniduecentomila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 21400 «Spese per iniziative in collaborazione con gli organi di informazione (conferenze stampa, particolari inchieste, servizi, convenzioni)»
L. 11.300.000;

Cap. 67210 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea per l'attuazione dell'iniziativa comunitaria Interreg II C «Aspetto del territorio» – Programma operativo «Mediterraneo occidentale e Alpi latine 1997 – 1999»»
L. 4.900.000;

Cap. 69160 «Rimborso crediti d'imposta alle compagnie petrolifere abilitate all'introduzione in Valle d'Aosta di carburanti in esenzione fiscale, per operazioni effettuate prima dell'applicazione della L.R. 27 febbraio 1998, n. 7»
L. 1.043.000.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 3 aprile 2000, n. 1006.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di riqualificazione ambientale delle fasce fluviali della Dora Baltea dal Comune di VERRAYES al Comune di SAINT-VINCENT, proposto dalla Comunità Montana «Monte Cervino».

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Comunità Montana «Monte Cervino», di riqualificazione ambientale delle fasce fluviali della Dora Baltea dal Comune di VERRAYES al Comune di SAINT-VINCENT;

2) di rammentare che dovranno essere osservate le condizioni espresse:

a) dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 31341/RN in data 14 dicembre 1999), che ha richiesto quanto segue:

- pur giudicando positivo l'intervento di riqualificazione degli ecosistemi presenti nei tratti ripariali considerati nel progetto, si ritiene opportuno prevedere un ulteriore progetto di rinaturalizzazione dell'alveo, soprattutto nelle zone caratterizzate da maggiore naturalità (sistemi spondali con minor grado di artificialità) per permettere una riqualificazione dei popolamenti ittiofaunistici;
- si suggerisce, inoltre, di concordare il suddetto progetto con la scrivente Direzione e con l'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

b) dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 2957/TP in data 21 febbraio 2000), che ha richiesto quanto segue:

- i parcheggi vengano previsti in prato stabilizzato o con autobloccanti forati inerbiti;
- i servizi igienici vengano previsti con struttura prefabbricata tipo chalet e i tre servizi dell'area «Les Iles» di CHÂTILLON e i due dell'area «Long de Doire» di PONTEY vengano ricompattati in un unico volume;
- l'asfalto del fondo della pista venga sostituito con fondo stabilizzato in modo da dare uniformità visiva all'intervento;

3) di stabilire che, ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio dei lavori e progetto esecutivo dell'opera; della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

Délibération n° 1006 du 3 avril 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement des bandes fluviales de la Doire Baltée, de VERRAYES à SAINT-VINCENT, déposé par la communauté de montagne Mont-Cervin.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement des bandes fluviales de la Doire Baltée, de VERRAYES à SAINT-VINCENT, déposé par la communauté de montagne Mont-Cervin ;

2) Les conditions indiquées ci-après doivent être respectées :

a) Conditions formulées par le Corps forestier valdôtain (lettre du 14 décembre 1999, réf. n° 31341/RN) :

- bien que la requalification des écosystèmes des berges concernées par le projet soit jugée positive, il est estimé opportun de prévoir le réaménagement à vocation écologique du lit du fleuve, notamment des zones qui sont restées davantage à l'état naturel (berges moins marquées par des interventions artificielles), afin d'en favoriser le repoissonnement ;
- par ailleurs, il est conseillé d'élaborer le projet susmentionné de concert avec la Direction du Corps forestier valdôtain et avec l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

b) Conditions formulées par le Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 21 février 2000, réf. n° 2957/TP) :

- la surface des parcs de stationnement doit être stabilisée et engazonnée ou bien réalisée avec des pavés autobloquants percés et enherbés ;
- les toilettes doivent être aménagées dans une structure de type chalet. Les trois toilettes prévues dans la zone «Les Iles» de CHÂTILLON doivent être groupées dans le même chalet, ainsi que les deux prévues dans la zone «Long de Doire» de PONTEY ;
- le revêtement en goudron de la piste doit être remplacé par une chaussée stabilisée, de manière à donner un aspect uniforme à la zone en question.

3) Aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution au poste forestier compétent ; la date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

4) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

4) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione dell'ambiente – informa che il Comune di COURMAYEUR, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto preliminare di riordino e riqualificazione del Piazzale del Monte Bianco – lato nord – nel Comune di COURMAYEUR.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que la commune de COURMAYEUR, en sa qualité de proposant, a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet préliminaire de réaménagement du parking Mont-Blanc – coté nord – dans la commune de COURMAYEUR.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin Officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef du service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 20 marzo 2000, n. 5.

Esame delle osservazioni ed approvazione della variante n. 5 al P.R.G.C.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 5 du 20 mars 2000,

portant approbation de la variante n° 5 du PRGC et analyse des observations y afférentes.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère

di approvare la variante n. 5, non sostanziale, al P.R.G.C. con l'inserimento, dopo il quinto capoverso dell'art. 28 («Zone «E» – Zone agricole») delle Norme Tecniche di Attuazione del seguente capoverso, nel testo proposto dalla Direzione Urbanistica regionale:

«Sui fabbricati rurali sono comunque consentiti interventi di ristrutturazione, demolizione e ricostruzione unicamente al fine del loro adeguamento alle norme tecniche e igienico-

di dare atto che la variante approvata risulta coerente con le norme del PTP;

di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

di dichiarare, infine, con successiva votazione unanime palese, la presente immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 27 della L.R. 23.08.1993, n. 73 dando atto che la stessa non è soggetta al controllo preventivo di legittimità ai sensi dell'art. 12 della L.R. 16.12.1997, n. 40, recante modificazioni all'art. 17 della L.R. n. 73/1993.

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 20 marzo 2000, n. 6.

Esame delle osservazioni ed approvazione della variante n. 6 al P.R.G.C.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di approvare la variante n. 6, non sostanziale, al P.R.G.C. comportante la sostituzione dell'art. 18 («Fasce di rispetto a protezione dei nastri stradali») delle N.T.A. con il nuovo testo allegato A alla presente deliberazione, nonché l'inserimento, all'interno del primo capoverso dell'art. 28 («Zone «E» – Zone agricole») delle stesse N.T.A. del capoverso di cui all'allegato B alla presente;

di dare atto che la variante approvata risulta coerente con le norme del PTP;

di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

di dichiarare, infine, con successiva votazione unanime palese, la presente immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 27 della L.R. 23.08.1993, n. 73 dando atto che la stessa non è soggetta al controllo preventivo di legittimità ai sensi dell'art. 12 della L.R. 16.12.1997, n. 40, recante modificazioni all'art. 17 della L.R. n. 73/1993.

Est approuvée la variante non substantielle n° 5 du PRGC, avec insertion, après le cinquième paragraphe de l'article 28 («Zone E – Zone agricole») des normes techniques d'application, du paragraphe suivant, proposé par la Direction de l'urbanisme :

sanitarie previste dalle normative vigenti, nel rispetto delle caratteristiche tipologiche esistenti.»;

La variante en question n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP.

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

À l'issue d'un scrutin à main levée, la présente délibération est déclarée, à l'unanimité, immédiatement applicable, aux termes de l'art. 27 de la LR n° 73 du 23 août 1993 et n'est pas soumise au contrôle de légalité au sens de l'article 12 de la LR n° 40 du 16 décembre 1997, portant modifications de l'article 17 de la LR n° 73/1993.

Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 6 du 20 mars 2000,

portant et approbation de la variante n° 6 du PRGC et analyse des observations y afférentes.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée la variante non substantielle n° 6 du PRGC, comportant le remplacement de l'art. 18 («Fasce di rispetto a protezione dei nastri stradali») des NTA par le nouveau texte figurant à l'annexe A de la présente délibération et l'insertion, dans le cadre du premier paragraphe de l'art. 28 («Zone «E» – Zone agricole») desdites NTA, du paragraphe visé à l'annexe B de la présente délibération ;

La variante approuvée n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

À l'issue d'un vote à main levée, la présente délibération est déclarée, à l'unanimité, immédiatement applicable, au sens de l'art. 27 de la LR n° 73 du 23 août 1993 ; par ailleurs, elle n'est pas soumise au contrôle préalable de légalité, au sens de l'art. 12 de la LR n° 40 du 16 décembre 1997, modifiant l'art. 17 de la LR n° 73/1993.

ALLEGATO A

Art. 18.

Fasce di rispetto a protezione dei nastri stradali

Le fasce di rispetto delle strade sono aree di rispetto in cui ogni attività è regolamentata dalle seguenti norme.

A) Distanze da osservare nelle zone A, B, nonché nelle zone D ed E, qualora edificate, del P.R.G.C.

Nelle zone A, B, nonché nelle zone D ed E qualora edificate, il PRG stabilisce che le distanze per le strade comunali e regionali, fatto salvo le disposizioni del RR 28.05.1981, n. 1, sono definite dalle seguenti norme:

- Mantenimento degli allineamenti esistenti; tuttavia in caso di ricostruzione o di notevole trasformazione di edifici non classificati come aventi valore di documento o di pregio ambientale, il Sindaco potrà sempre imporre particolari allineamenti o l'eliminazione di strettoie per una profondità non superiore a 6 metri dalla linea di fabbrica o dalle recinzioni già esistenti sulla linea stessa.
- Saranno ammesse costruzioni interrato al filo strada se questo costituisce l'allineamento degli edifici esistenti. Tali costruzioni dovranno avere l'estradosso del solaio di copertura a livello inferiore o uguale a quello delle strade a cui sono adiacenti e assicurare la transitabilità mediante la realizzazione di un solaio dimensionato almeno per un sovraccarico di 2000 Kg/mq se la viabilità è costituita da veicoli di massa inferiore a 3,5 t e 3000 Kg/mq se maggiori (è comunque richiesta una verifica statica a firma di un professionista abilitato).

Il Comune potrà chiedere l'asservimento gratuito della superficie superiore del solaio a livello stradale.

Nel caso che l'estradosso della soletta sia superiore al piano stradale l'edificazione dovrà osservare la distanza minima di 3,00 mt dal ciglio stradale.

- Nel caso siano previsti accessi carrabili prospettanti la sede di *strade regionali* si dovrà osservare quanto specificato nel R.R. 28.05.1981 n. 1 art. 18 e cioè: «qualora le recinzioni dovessero raccordarsi ad accessi carrabili perpendicolari all'asse stradale, muniti di cancello, detto cancello dovrà essere installato ad una distanza non inferiore a mt 3,00 dalla linea della recinzione ed aprirsi verso l'interno».

«Negli accessi paralleli all'asse stradale i cancelli dovranno essere installati a distanza non inferiore a mt 3,00 dall'estremità di accesso più vicina al cancello stesso.»

- Nel caso di accessi carrabili lungo le *strade comunali* si seguirà preferibilmente quanto stabilito per le strade regionali, qualora per motivi tecnici ciò non sia realizzabile il Sindaco e la C.E., potranno autorizzare soluzioni diverse in relazione allo stato dei luoghi, con cancelli o accessi carrabili posti anche a filo strada ma elettrificati.
- Qualora l'accesso sia pedonale detto cancello potrà essere installato sulla linea della recinzione e aprirsi verso l'interno in modo da non sporgere sulla proprietà stradale.
- Nel caso di recinzioni e muretti di sostegno o contenimento lungo le strade regionali, potrà essere concessa la costruzione lungo la linea di confine con la proprietà demaniale e sue pertinenze e comunque a distanza non inferiore a cm 50 dal filo esterno dei paracarri o segnalimiti, dalle barriere di protezione o guardavia, del filo esterno del cordolo della cunetta o di delimitazione della sede viabile.

Le recinzioni dovranno essere staffate a cm 10 dal filo esterno dei muri di sostegno stradali o installate sulla linea mediana della testata del muro di controripa, purché non venga compromessa la stabilità o l'estetica del muro stesso.

La costruzione in via precaria a filo strada in relazione alla situazione locale dell'intervento con l'impegno del proprietario a rimuoverla a sua cura e spese entro il termine fissato dall'Ente proprietario nel caso debba dar luogo all'esecuzione di lavori diretti alla nazionalizzazione o ampliamento delle strade stesse; potrà essere autorizzato, su richiesta del proprietario dall'Assessorato ai LL.PP..

- Nel caso di recinzioni e muretti di sostegno o contenimento lungo le strade comunali si seguiranno preferibilmente le norme su previste per le strade regionali; potrà essere concesso in via precaria l'autorizzazione alla costruzione a filo strada in relazione alla situazione locale dell'intervento con l'impegno del proprietario a rimuoverla a sua cura e spese entro il termine fissato dall'Amministrazione nel caso si debba dar luogo all'esecuzione di lavori diretti alla nazionalizzazione o ampliamento delle strade stesse.

Ulteriori precisazioni potranno essere specificate in sede di piano di dettaglio in particolare per quanto riguarda l'eventuale nuova edificazione in aree libere.

B) Distanze da osservare nelle altre zone di P.R.G.C.

b1 b1) Le distanze da osservarsi nelle zone Bc nonché D, F, qualora non edificate, sono quelle definite dall'art. 99 della Legge Regionale 11/98 di cui al comma 1, lettera a).

b2 b2) Nelle zone E quelle definite dall'art. 99 della Legge Regionale 11/98 di cui al comma 1, lettera b).

b3 b3) All'interno delle fasce di rispetto delle strade comunali sono ammessi gli interventi di costruzione di autorimesse interrate previste dall'art. 28 purché realizzate con le seguenti prescrizioni tecniche:

- costruzioni interrato al filo strada con estradosso del solaio di copertura a livello inferiore o uguale a quello delle strade a cui sono adiacenti. Al fine di assicurare la transitabilità il solaio dovrà essere dimensionato almeno per un sovraccarico di 2000 Kg/mq se la viabilità è costituita da veicoli di massa inferiore a 3,5 t e 3000 Kg/mq se maggiori (è comunque richiesta una verifica statica a firma di un professionista abilitato).

Il Comune potrà richiedere l'asservimento gratuito della superficie superiore del solaio a livello stradale.

Nel caso che l'estradosso della soletta sia superiore al piano stradale l'edificazione dovrà osservare la distanza minima di 3,00 mt dal ciglio strada.

ALTRE NORME

- La distanza minima da osservare nell'edificazione in fregio alle strade comunali pedonali è fissata in mt 5,00 da misurarsi dall'asse delle strade stesse.
- Le strade poste ai confini di zone diverse comporteranno sui due lati distanze dalle strade corrispondenti a quelle previste dalle rispettive zone da esse separate.
- Nel sottosuolo (nelle zone Bc – D – F) lungo le strade comunali e regionali (previo parere dell'Assessorato ai Lavori Pubblici) sono ammesse, dopo opportuna valutazione tecnica, dall'Amministrazione Comunale, costruzioni oltre gli allineamenti verso via purché situate al di sotto di marciapiedi e piazzali di sosta.

Tali costruzioni dovranno avere l'estradosso del solaio di copertura a livello inferiore o uguale a quello della strada a cui sono adiacenti e assicurare la transitabilità mediante la realizzazione di un solaio dimensionato almeno per un sovraccarico di 2000 Kg/mq se la viabilità è costituita da veicoli di massa inferiore a 3,5 t e 3000 Kg/mq se maggiori (è comunque richiesta una verifica statica a firma di un professionista abilitato). Il Comune potrà richiedere l'asservimento gratuito della superficie superiore del solaio a livello stradale.

Nel caso che l'estradosso della soletta sia superiore al piano stradale l'edificazione dovrà osservare la distanza minima di 3,00 mt dal ciglio strada.

RECINZIONE E ACCESSI

Per le strade sottoposte al D.L. 285/92 mod. D.L. 360/93 si osserverà quanto disposto dall'art. 26–28–44–45–46 del DPR 495/92 mod. dal DPR 147/93.

- Nel caso siano previsti accessi carrabili prospettanti la sede di strade regionali si dovrà osservare quanto specificato nel R.R. 28.05.1981 n. 1 art. 18 e 19.

«Qualora le recinzioni dovessero raccordarsi ad accessi carrabili perpendicolari all'asse stradale, muniti di cancello, detto cancello dovrà essere installato ad una distanza non inferiore a mt 3,00 dalla linea della recinzione ed aprirsi verso l'interno.

Negli accessi paralleli all'asse stradale i cancelli dovranno essere installati a distanza non inferiore a mt 3,00 dall'estremità di accesso più vicina al cancello stesso.»

- Nel caso di accessi carrabili lungo le *strade comunali* si seguirà preferibilmente quanto stabilito per le strade regionali. Qua-

lora per motivi tecnici ciò non sia realizzabile, il Sindaco e la C.E. potranno autorizzare soluzioni diverse in relazione allo stato dei luoghi, con cancelli o accessi carrabili posti anche a filo strada ma preferibilmente elettrificati.

- Qualora l'accesso sia pedonale detto cancello potrà essere installato sulla linea della recinzione e aprirsi verso l'interno in modo da non sporgere sulla proprietà stradale.
- Nel caso di recinzione o muretti di sostegno o contenimento lungo le strade regionali si osserverà quanto riportato nel R.R. 28.05.1981 n. 1 art. 18 e 19. Potrà essere concessa la costruzione lungo la linea di confine con la proprietà demaniale e sue pertinenze e comunque a distanza non inferiore a cm 50 dal filo esterno dei paracarri o segnalimiti, dalle barriere di protezione o guardavia, del filo esterno del cordolo della cunetta o di delimitazione della sede viabile. Le recinzioni dovranno essere staccate a cm 10 dal filo esterno dei muri di sostegno stradali installate sulla linea mediana della testata del muro di controripa, purché non venga compromessa la stabilità o l'estetica del muro stesso.

La costruzione in via precaria a filo strada in relazione alla situazione locale dell'intervento, con l'impegno del proprietario a rimuoverla a sua cura e spese entro un termine fissato dall'ente proprietario nel caso si debba dar luogo all'esecuzione di lavori diretti alla nazionalizzazione o ampliamento delle strade stesse, potrà essere autorizzato, su richiesta del proprietario, dall'Assessorato ai LL.PP..

- Nel caso di recinzioni e muretti di sostegno o contenimento lungo le strade comunali si seguiranno preferibilmente le norme su previste per le strade regionali, potrà essere concesso in via precaria l'autorizzazione alla costruzione a filo strada in relazione alla situazione locale dell'intervento con l'impegno del proprietario a rimuoverla a sua cura e spese entro un termine fissato dall'Amministrazione nel caso si debba dar luogo all'esecuzione di lavori diretti alla nazionalizzazione o ampliamento delle strade stesse.
- Ulteriori precisazioni potranno essere specificate in sede di piano di dettaglio in particolare per quanto riguarda l'eventuale nuova edificazione in aree libere.

ALLEGATO B

Nelle zone «E», ad esclusione delle zone sottoposte al vincolo di cui alla Legge 29 giugno 1939, n. 1497 – Protezione delle bellezze naturali – e della zona «Ep1» è comunque consentita, ai proprietari di immobili e agli aventi titolo sui medesimi, realizzare nel sottosuolo degli stessi o di aree pertinenziali esterne, nonché al piano terreno dei fabbricati, nuove autorimesse interrato da destinarsi a pertinenze di unità immobiliari residenziali e non, posti anche esternamente al lotto di pertinenza, purché realizzate ad una distanza massima di mt 200 dalle unità immobiliari cui è legato da rapporto di pertinenza. Il rapporto di pertinenza è garantito da un atto unilaterale, impegnativo per sé e per i propri successori o aventi causa a qualsiasi titolo, da trascriversi nei pubblici registri immobiliari. La realizzazione di tali interventi è subordinata alla denuncia di inizio attività ai sensi dell'art. 61, comma 1, lettera f) e i) della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta –.

Nelle zone agricole «Ep2» e «Ep3» è comunque consentita, anche in assenza di uno studio planovolumetrico dell'intera zona Ep interessata, la realizzazione degli interventi di cui sopra.

Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 15 febbraio 2000, n. 3.

Approvazione variante al P.R.G.C. ex art. 31 c. 2 e 16 L.R. 06.04.1998 n. 11. Progetto preliminare di costruzione strada dell'envers nei pressi della frazione Neyran.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare definitivamente ai sensi del combinato disposto dall'art. 31 comma 2 e dell'art. 16 della L.R. 06.04.1998 n. 11 la variante al P.R.G.C. vigente relativamen-

Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 3 du 15 février 2000,

portant approbation, au sens de l'article 31, 2° alinéa, et de l'article 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, de la variante du PRGC relative à l'avant-projet des travaux de construction de la route de l'Envers, à proximité du hameau de Neyran.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée à titre définitif – au sens des dispositions combinées de l'article 31, 2° alinéa, et de l'article 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 – la variante du PRGC relative à l'avant-

te al progetto preliminare dei lavori di costruzione della strada dell'Envers nei pressi della frazione Neyran redatto dallo studio Tecnico STACCHETTI di GRESSAN consistente nel nuovo tracciato della strada in oggetto in sostituzione di quello indicato nella tavola P3 bis «Viabilità e Azzonamento» come risulta dalla allegata nuova planimetria P3 bis – Viabilità e Azzonamento –;

Di prendere atto che è pervenuta un'unica osservazione (riportata in premessa) da parte della Direzione Urbanistica dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere pubbliche e che, alla luce di tali osservazioni:

- a. si prende atto che, contrariamente a quanto contenuto nella relazione tecnica, il tratto di strada in oggetto non ricade in area soggetta al vincolo idrogeologico, ai sensi del R.D. 3267/23;
- b. in sede in approvazione di progetto definitivo si provvederà a richiedere la deroga prevista dall'art. 33 della Legge Regionale 06.04.1998 n. 11 (area boscata);
- c. si prende atto della errata indicazione del riferimento legislativo delle norme cogenti e prevalenti del PTP, approvato con legge regionale 10.04.1998 n. 13;
- d. per quanto riguarda la concertazione ai sensi dell'art. 16 c. 1 della Legge Regionale n. 11/98, si è verificato con gli Uffici competenti che l'opera non interferisce con gli ambiti vincolati;

Di ribadire che il progetto approvato rispetta le prescrizioni direttamente cogenti e prevalenti del P.T.P. approvato con Legge Regionale 10.04.1998 n. 13;

Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

Di dare atto che la presente deliberazione, ai sensi dell'art. 17 comma 1 lettera a) della L. R. 73/1993 come sostituito dall'art. 12 della L.R. 40/1997, non è soggetta al controllo preventivo di legittimità della Co.Re.Co..

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN

Avviso di deposito degli atti costituenti l'adozione da parte del Consiglio comunale della terza variante al Piano Regolatore Generale Comunale e riapertura dei termini di presentazione delle osservazioni.

IL SINDACO

ai sensi e per gli effetti della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11

rende noto

che il Consiglio Comunale con deliberazione n. 76 del 20 dicembre 1999 ha adottato la terza variante al Piano Regolatore Generale Comunale, così come previsto dell'art. 15 comma 4 della Legge Regionale n. 11 del 6 aprile 1998;

projet des travaux de construction de la route de l'Envers à proximité du hameau de Neyran, rédigé par le Studio Tecnico STACCHETTI de GRESSAN ; ledit projet concerne le nouveau tracé de la route en question qui remplace celui visé à la table P3 bis «Viabilità e Azzonamento», comme il appert du nouveau plan de masse P3 bis «Viabilità e Azzonamento», annexé à la présente délibération ;

Une seule observation (qui figure au préambule) a été présentée par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Au sens de ladite observation :

- a. Il est pris acte du fait que, contrairement à ce qu'il appert du rapport technique, le tracé de la route en cause n'intéresse aucune aire soumise à servitude hydrogéologique au sens du DR n° 3267/1923 ;
- b. Lors de l'approbation du projet définitif, la dérogation prévue par l'art. 33 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Aires boisées) sera demandée ;
- c. Il est pris acte de l'indication erronée des dispositions ayant force obligatoire et prééminente du PTP approuvé par la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 ;
- d. Pour ce qui est de la concertation au sens du 1^{er} alinéa de l'article 16 de la loi régionale n° 11/1998, il a été vérifié, en collaboration avec les bureaux compétents, que les travaux n'ont aucune retombée sur les zones frappées de servitudes.

Le projet approuvé respecte les dispositions ayant force obligatoire et prééminente du PTP approuvé par la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998.

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Au sens de la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'article 17 de LR n° 73/1993, tel qu'il a été remplacé par l'article 12 de la LR n° 40/1997, la présente délibération n'est pas soumise au contrôle de légalité de la Co.Re.Co.

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Avis de dépôt des actes relatifs à l'adoption, par le Conseil communal, de la troisième variante du plan régulateur général communal et réouverture des délais de dépôt des observations y afférentes.

LE SYNDIC

aux termes de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998

donne avis

que le Conseil communal, par sa délibération n° 76 du 20 décembre 1999, a adopté la troisième variante du plan régulateur général communal, au sens du 4^e alinéa de l'article 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

che il Consiglio Comunale con deliberazione n. 7 del 21 marzo 2000 ha riaperto i termini per la presentazione delle osservazioni scritte relative alla terza Variante al Piano Regolatore Generale Comunale;

che copia delle predette deliberazione, degli atti relativi alla terza variante al PRGC, e del relativo studio di impatto ambientale sono depositati presso l'Ufficio Tecnico Comunale in libera visione entro il termine di giorni 45 dalla data di pubblicazione del presente avviso sul F.A.L.;

entro il termine anzidetto chiunque, nel pubblico interesse, ha facoltà di presentare le osservazioni scritte che riterrà opportune.

Gressoney-Saint-Jean, 10 aprile 2000.

Il Sindaco
FILIPPA

que le Conseil communal, par sa délibération n° 7 du 21 mars 2000, a décidé la réouverture des délais de dépôt des observations écrites relatives à la troisième variante du plan régulateur général communal ;

qu'une copie desdites délibérations, des actes relatifs à la troisième variante du PRGC et de l'étude d'impact sur l'environnement y afférente sont déposée au bureau technique de la commune où les intéressés peuvent les consulter dans les 45 jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin des annonces légales ;

quiconque peut, dans l'intérêt public, présenter des observations écrites.

Fait à Gressoney-Saint-Jean, le 10 avril 2000.

Le syndic,
Luigi FILIPPA
